



Diamond Mountain University
Setting Fire to Your Meditation, Part IV

Reading Seven: Reaching Buddhahood

The following translation is an excerpt from Master Kamalashila's text on meditation, called Bhavana Krama, or The Steps of Meditation. Master Kamalashila wrote three such books on meditation, all with the same title, the one we are using is the first one. This work can be found in Tibetan in the ACIP database, TD3915, folios 41A-41B.

Reaching Buddhahood

དེས་སྐྱུལ་པ་ལ་སོགས་པའི་དབང་ཐོབ་ཀྱང་ཇི་སྲིད་དུ་ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་
 ཆགས་པ་མེད་པ་དང་། ཐོགས་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་པར་མི་རུས་པ་དེ་སྲིད་དུ་ས་བཅུ་པའོ།
 །གང་གི་ཚེ་རུས་པ་དེའི་ཚེ་ཡན་ལག་དེ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སར་རྣམ་པར་གཞག་
 གོ །།

स प्रतिलब्धनिर्माणादिवशितो ऽपि यावन् न शक्नोति सर्वस्मिन् ज्ञेये सर्वाकारम्
 असक्तम् अप्रतिहतं ज्ञानम् उत्पादयितुं तावद् दशमी भूमिः। यदा शक्नोति
 तदास्यांगस्य परिपूरितो बुद्धभूमिर् व्यवस्थाप्यते ।

Now the bodhisattva has achieved the power of emanating and the like. However, they remain on the tenth level until they can develop an omniscience that is completely free of any kind of grasping, and an unstoppable wisdom. They are able to do this once they have completely mastered the previous stage, at which point we can say they have reached the level of a Buddha.

ས་རྣམ་པར་གཞག་པ་འདི་ནི་འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངེས་པར་འགྲེལ་པ་ལས་བསྐྱེད་ཏོ།
།སངས་རྒྱལ་གྱི་ས་འདི་ནི་སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་པ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཐའ་དག་རབ་གྱི་མཐར་ཕྱིན་པའི་
ཕྱིར་འདི་ལས་གོང་ན་རྣམ་པ་གཞག་མེད་པས་དེ་ཕན་ཆད་ས་རྣམ་པར་གཞག་པ་མེད་དོ། །

एतच्च च भूमिव्यस्थापनम् आर्यसंधिनिर्मोचने निर् दिष्टम् ।

अस्याश् च बुद्धभूमेः सर्वाकारसकलसं पत्प्रकर्षपर्यन्तगमनान् नापरम् उत्कृष्टं
स्थानान्तरम् अस्ति । इति ॥

This description of the levels is the one presented in the exalted sutra,
Commentary on the True Intent of My Sutras:

This level of a Buddha is complete in every way—they have gone to the end, to the highest extreme of them all. And since there is no other state imaginable which is higher than this, there is no description of a level beyond this.

སངས་རྒྱལ་གྱི་ས་འདི་ཡོན་ཏན་གྱི་ཕྱོགས་རབ་ཏུ་དབྱེ་བ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་
བརྗོད་པ་ནི་སངས་རྒྱལ་རྣམས་གྱིས་ཀྱང་མི་སྲོད་ན་བདག་འདྲ་བས་ལྟ་སྲོམ་ཀྱང་ཅི་དགོས། །
སྐད་དུ། འཕགས་པ་སྲོང་པོ་བཞོད་པ་ལས་ཀྱང་།

अस्याश् च बुद्धभूमेर् गुणपक्षप्रभेदो बुद्धैर् अपि न शक्यते सर्वाकारं वक्तुम् । तस्या
अप्रमेयत्वात् ॥ कथं पुनर् अस्मत्सदृशैः । यथोक्तम् आर्यगण्डव्यूहे

The list of good qualities gained at this level of Buddhahood is inconceivable; not even a Buddha could fully describe them, let alone someone as low as myself. As it is stated in the exalted sutra, *Row of Stalks*:

ཤིན་ཏུ་བརྟགས་ཀྱང་རང་བྱུང་གི
ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱི་སྲོགས་གཅིག་མཐའ།
མི་ཉོག་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ནི།
ཚོས་རྣམས་བསམ་གྱིས་མི་བྲུབ་པོ།
ཞེས་བཀའ་སྤྱུལ་པ་ལྟ་བུའོ། །

गुणैकदेशपर्यन्तं नाधिगच्छेत् स्वयंभुवः ।
निरीक्ष्यमानो ऽपि बुद्धधर्मा ह्यचिन्तियाः ॥ इति ।

Even if we were to deeply explore
One tiny fraction of a single side
Of their spontaneously-arising qualities,
We would not be able to imagine them.
We are unable to wrap our minds around
The Buddhas or the dharma.

མདོར་འདི་ཙམ་ཞིག་བཟོད་པར་རུས་ཏེ། བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་སྤུན་སྲུམ་ཚོགས་པ་རབ་གྱི་
མཐའ་ཕྱིན་པ་ཉེས་པ་མ་ལུས་པ་བསལ་བའི་མཐའ་བྲག་པ་བརྟེན་ནས་སངས་རྒྱས་བཙུག་ལྷན་
འདས་རྣམས་ཚོས་གྱི་སྦྱུ་ལ་བཞུགས་ཏེ། འོངས་སྦྱོད་ཚོགས་པ་དང་སྦྱུལ་པའི་སྦྱུས་འགྲོ་བ་མ་
ལུས་པའི་དོན་སྤུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཚུལ་གྱིས་མཇེད་ཅིང་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་པར་བཞུགས་སོ། །

But I can give you just a brief glimpse of these Beings. Now that they have reached the final end of perfecting themselves for the sake of both themselves and others, and have gone to the end of eliminating every flaw, the conquering Buddhas reside in the body of the dharma. And for as long as this cycle of pain still exists, they also reside in the body of complete enjoyment and the bodies of emanation, working spontaneously for the sake of every living being.

དེ་ལྟར་བས་ན་རྟོག་པ་དང་ལྡན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྲུང་གནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་
རྣམས་ལ་དད་པ་བསྐྱེད་ལ་དེ་དག་གི་ཡོན་ཏན་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
རབ་ཏུ་འབད་པར་བྱའོ། །

So anyone with any intelligence should really try hard, using every method available to them, since that is how to develop faith in these Conquerors—our source for every goodness—and how to attain their perfect qualities.

སྐྱེ་གསུམ་ལ་སོགས་པའི་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ནི་ཡི་གེ་མངས་ཀྱིས་དོགས་ཏེ་མ་བྲིས་སོ། །

(I did not include here the divisions of the three holy bodies and the rest, because I was afraid this book might get too long.)

མདོ་སྡེ་དག་གི་རྒྱལ་གྱིས་ལུགས་མཐུན་པ། །རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱི་ལམ་འདི་ལེགས་བཤད་པས།
།བདག་གིས་བསོད་ནམས་མི་རྒྱུད་གང་ཐོབ་དེས། །འགྲོ་བ་ཤེས་ཞན་གྱོ་མཚོག་མུར་ཐོབ་ཤོག
།

In accordance with the tradition of the Buddha’s own teachings, I have clearly set forth this path of the children of the Victors. And by the power of this act of no little virtue that I have done, may all of us feeble-minded creatures quickly reach the highest state of mind.

སའི་མངའ་བདག་དཔལ་ལྷ་བཅོན་པོས་བཀའ་སྐྱེལ་ནས་ཀ་མ་ལ་ཤྱི་ལས་བསྐྱོམ་པའི་རིམ་པ་མདོར་
བསྐྱུས་པ་འདི་བཀྱིས་སོ། །བསྐྱོམ་རིམ་དང་པོ་རྫོགས་སོ། །།

This brief treatise on the steps for meditation was written by Master Kamalashila, at the behest of the glorious Hlatsen, Lord of All. This completes the first book of *The Steps of Meditation*.

ཀུ་གར་གྱི་མཁན་པོ་པུཿ་ཤམ་དང་། ལུ་ཆེན་གྱི་ལོ་རྒྱུ་བ་བརྗེ་ཡི་ཤེས་སྒྲེ་ལ་སོགས་པས་བསྐྱར་
ཅིང་ལུས་ཏི་གཏན་ལ་ཕབ་པ། །།

The Indian master Prajna Varna, the master editorial translator Yeshe De, and other assistants have worked to translate this, edit it, and bring it to this final form.

It was translated into English by Christie McNally, under the guidance of her Holy Lama, the realized being, Geshe Michael Roach.